

· 国际关系理论译丛 ·



0015841

国际关系的 理论与实践

[美]威廉·奥尔森 戴维·麦克莱伦 弗雷德·桑德曼编

The Theory and Practice
of International Relations

国际关系理论译丛

2 017 6268 1

国际关系的理论与实践

[美]威廉·奥尔森 戴维·麦克莱伦 弗雷德·桑德曼编

王 沿 孔宪倬 国 昌 王 彤 译 方乐颜 校



中国社会科学出版社

责任编辑：范道丰

责任校对：王桂琴

封面设计：鹿耀世

版式设计：王丹丹

国际关系的理论与实践

Guoji Guanxi de Lilun yu Shijian

〔美〕威廉·奥尔森 戴维·麦克莱伦 弗雷德·桑德曼

王 沿 孔宪倬 国 昌 王 彤 译

方乐颜 校

•

中国社会科学出版社 出版
发 行

经 营 书 店 经 销

北京通县潮白印刷厂印刷

950×1168毫米 32开本 17.5印张 2插页 447千字

1987年12月第1版 1987年12月第1次印刷

印数1—6,000册

ISBN 7-5004-0197-3/D·21

定价：3.60元

· 译者的话 ·

GDA 85/29

本书以其基础性、权威性而在美国的同类著作中头角峥嵘，引人注目，1960年出版后，连续再版五次，每版都增添了新的内容。本译本是根据1983年修订的第六版译出的。全书由三位教授编辑，由美国国内外几十位专家、学者、官员执笔，可谓博采众长。

全书理论与实践并重，政治与经济兼顾，内容上交叉纵横，从多角度动态地分析国际问题，追踪当代，直指未来。各章条理清晰，又不艰深晦涩，且有实例，易为初次接触西方国际关系理论的人所接受。虽然各章风格不一，论点亦有相异之处，但全书仍不失为有机的统一体。

在西方，有关国际关系理论的著述如过江之鲫，而我们介绍这方面的书籍却寥若晨星。系统地介绍西方国际关系理论，既可洞察西方国家外交决策的动因，又有助于创立中国独立自主的外交及国际关系理论。但是，本书毕竟是西方人用他们的眼光分析国际问题，有些议论自然是我们不能苟同的。关于译文未能尽传原作之意及粗疏之处，敬请读者指正。

前 言

首先，不要以为《国际关系的理论与实践》是本教科书。虽然一位条理分明，思路清晰的教授在讲授综合性的基础课时可能会把它当成教材用，但本书是本参考书，旨在使那些阅读本书之前就已掌握了基础知识的优秀学生视野更开阔些。本书精心选入文章共39篇。

其次，我们力图搜集一些其他地方看不到的最有兴趣的新文章(尽管引用的英语国家文件有的大约已是75年前的东西)。在下一版，我们希望能从全世界的有关文献中选取材料，使其更臻完善。

第三，当本书被用作课内外教学计划中的讨论的基础时，又一新的特征将使其增色不少，这就是在每章的结尾都列有若干问题，意在引起争论，乃至挑战，并且(象本书所选的各部分、各章节本身一样)避免任何“框框”或者空谈理论的倾向。

按前几版的惯例，本书约五分之四的篇幅都充实了新的内容(实际上本版86.6%的内容是新的)。保留的原来的章节也都全部重写或大部分重写过。此外，我们又加了两章，分别论述国际秩序和联盟，并就这门学科或者说国际关系的研究本身，加了结论性的一章。

最后，我们希望所有16章中开篇的各节都将证明是很有启发性的。在麦克莱伦教授和迪安·奥尔森分别撰写的这些内容里，有许多是我们和桑德曼教授在长达二十多年的岁月里对我们所理解的“国际关系”的各个领域进行思考和交流而来的心得。不

是所有的教科书都以完全相同的方式来处理这一主题的。但在美国 and 国外，国际关系作为一门学科，其著作及文献在今天都具有高度一致性，这一特点是令人鼓舞的。至于政策问题及争议问题却并非如此；然而，作为自由社会的成员，我们珍视不同的观点，愿我们始终享有各抒己见的特权。

在此，我们照常要感谢那些曾为本书尽力的人们。若没有他们的耐心和帮助，本书第六版虽经日夜辛劳仍恐难以付梓。首先，我们当之无愧地互致谢忱，并为我们之间的友谊不仅得以保持而且在四年一次的再版工作中继续发展而感到欣慰。其次，我们要向参加此书各项工作的人员、同事以及朋友们致以诚挚的谢意。这些朋友们做了大量的勤杂工作，如打字、校对、编辑、核对、查找资料，乃至不时地向我们的工作提出问题；特别是国际事务学院的凯特·皮斯利、卡罗尔·德拉费罗、特德·库隆比斯教授和尼克·奥努弗教授、汤姆·米勒、罗汉·纳拉恩以及蒂纳·泰勒；普伦蒂斯-霍尔出版社的斯坦·韦克菲尔德和奥德利·马歇尔；俄亥俄州奥克斯福德市迈阿密大学的威廉·D·杰克逊教授，安·麦克莱伦。最后，还要感谢一位初露头角的出版商，我的女婿克里斯托弗·拉克斯顿及他忠诚的妻子安妮·奥尔森，一位未来值得瞩目的制图员。

威廉·克林顿·奥尔森

1981年10月1日于华盛顿（哥伦比亚特区）

目 录

前 言

第一部分 国际体系的参加者

第一章 民族、主权国家和民族主义

议题..... (10)

一 国际政治中的角色.....

.....阿诺德·沃尔弗斯 (11)

二 民族—国家和民族主义.....西奥多·A·

库隆比斯 詹姆斯·H·沃尔夫 (17)

第二章 国际体系

议题..... (33)

三 外交—战略棋局.....

.....斯坦利·霍夫曼 (34)

四 小国和穷国的问题.....

.....罗伯特·罗思坦 (49)

五 国际体系：不平等和革命.....

.....戴维·S·麦克莱伦 (56)

第二部分 国际关系中的决策

第三章 追求“国家利益”

议题..... (76)

六 国家利益的概念.....

目 录

.....弗雷德·A·桑德曼 (77)	
七 八十年代的美国国家利益：观察与结论	
.....唐纳德·诺切特莱因 (90)	
第四章 制订政策和处理危机	
议题..... (102)	
八 1975年关于安哥拉的决策：个人回忆...	
.....纳撒尼尔·戴维斯 (103)	
九 苏联在中东的决策：1973年10月战争和	
1980年海湾战争.....	
.....卡伦·达维沙 (119)	
第五章 实力、战略和道义	
议题..... (143)	
十 实力分析与世界政治：新趋势与旧倾向	
.....戴维·A·鲍德温 (143)	
十一 国际政策中的道德与实力.....	
.....迈克尔·霍华德 (166)	

第三部分 内政外交手段

第六章 外交

议题..... (185)	
十二 国际社会.....	
.....艾伦·M·詹姆斯 (186)	
十三 外交与外交家的未来.....	

目 录

.....小查尔斯·梅克林 (190)

第七章 经济进程：全球经济

议题..... (211)

十四 中心问题.....

.....理查德·N·库珀 (212)

十五 世界市场的变幻.....

.....罗伯特·J·塞缪尔森 (217)

第八章 均势

议题..... (244)

十六 英国与法国和德国的关系(1907年)...

.....艾利·克劳爵士 (245)

十七 均势和国际秩序.....

.....赫德利·布尔 (249)

第九章 以武力相威胁和使用武力

议题..... (270)

十八 直觉和错觉：国际不安全感盘旋上升

.....罗伯特·杰维斯 (271)

十九 战争和国际关系.....

.....巴里·帕斯金

迈克尔·多克里尔 (282)

二十 论当今世界国际间武力的使用.....

.....克劳斯·诺尔 (287)

第十章 联盟

议题..... (304)

二十一	结盟的原因.....	
	 约翰·W·斯帕尼尔	(304)
二十二	西方的不安全.....	
	 西奥多·德雷珀	(308)
二十三	有组织的联盟的一块样板.....	
	 W·T·R·福克斯	
	安妮特·贝克·福克斯	(312)
第十一章 设法实行国际控制：法律和组织机构		
	议题.....	(323)
二十四	关于个人在国际法中的地位.....	
	 罗莎琳·希金斯	(324)
二十五	重建联合国体制：根据南北关系， 为体制改革而努力.....	
	 罗纳德·I·梅尔策	(337)
 第四部分 当今世界若干重点问题		
 第十二章 人口、饥饿和贫困		
	议题.....	(363)
二十六	紧迫的粮食和人口危机.....	
	 乔治·F·凯南	(364)
二十七	国际粮食关系的前景.....	
	 雷蒙德·F· 霍普金斯 唐纳德·J·普查拉	(366)
二十八	让我们抛弃救生艇伦理观.....	

目 录

.....詹姆斯·	
W·豪 约翰·W·休厄尔	(374)
第十三章 能源危机与核扩散	
议题.....	(386)
二十九 石油和卡特尔的威力.....	
.....琼·埃德尔曼·斯珀罗	(386)
三十 美国陷入深渊.....	
.....戴维·D·纽瑟姆	(400)
三十一 追踪原子弹制造国的足迹.....	
.....戴维·K·威利斯	(413)
第十四章 南北对话	
议题.....	(430)
三十二 北方与南方：背景.....	
.....威利·勃兰特等	(431)
三十三 旧的经济秩序不公平.....	
.....马赫布卜·哈克	(438)
第十五章 东西方的角逐与妥协	
议题.....	(458)
三十四 美苏关系：向缓和告别.....	
.....罗伯特·G·凯泽	(459)
三十五 东西方均势：不稳定的均衡地位...	
.....乔纳森·奥尔福德	(482)
第十六章 国际正义与人权	
议题.....	(501)

目 录

- 三十六 正义：不是一个程序问题……………
……………福阿德·阿贾米 (501)
- 三十七 恐怖主义与国际关系……………
……………欧文·沃尔 (517)
- 三十八 人权问题：一次答辩……………
……………戴维·S·麦克莱伦 (521)

第五部分 跋：这一学科的状况

- 三十九 一门学科在发展时期的困难：它的
各个阶段，各种观点及其争论……
……………威廉·C·奥尔森 (531)

第 一 部 分

国际体系的参加者



• 第一章 •

民族、主权国家和民族主义

民族主义是民族和爱国主义两种极其古老的现象——现代感情上的融合和夸大。就历史学家和人类学家所知，始终存在着一些人类实体，可以恰当地称为民族。国家和故土自古以来受到热爱，这就是爱国主义。但是，民族主义却是一种现代的、几乎最近才出现的现象。这一点本身就令人留下深刻印象，对我们的研究也极其重要，值得并且有必要作一些详细阐述。

卡尔顿·J·H·海斯教授和
大使^①：《民族主义论文集》，
1937年，第3页。

大约在过去的三百三十年，近代世界政治基本特征的发展至少经历了四个重大时期。第一个时期是三十年战争(1618—1648)，

^① 卡尔顿·海斯是美国著名的历史学家、外交家和教育家，曾任哥伦比亚大学历史学教授，著述甚丰。1942年出任美国驻西班牙大使，政绩斐然。——译者

使新的国际体系在分娩的阵痛中诞生，民族国家开始占主导地位。而在此之前，根本谈不上有“国际关系”一说。第二个时期是中南美洲原属于西班牙和葡萄牙的二十个左右的殖民地，在十九世纪初成为世界舞台上一批独立的国家。第三个重大时期随着第一次世界大战接踵而至，主要由于奥—匈帝国瓦解，在中欧出现一群较小的民族国家，但也由于世界各地出现了一批国家，希望在新的国际联盟中表达意见。第四个重大时期仍在延续之中，其先兆是英国首相麦克米伦所说的“变革之风”，这阵风横扫旧殖民地，以非洲为主，但亚洲和中东也不例外。今天，世界上已有155个在法律上平等但在政治上和经济上极不平等的国家，这些国家的发言人定期在纽约联合国风起云涌的国际关系讲坛上发言。

尽管近年来世界政治的总体不仅出现了一般的调整，而且出现了惊人的变化，国际关系的主体仍然是民族国家。然而，说它是当代世界政治最基本的实体，并不意味着它是力求从我们所处政局紊乱的全球环境中探求真谛的人需要研究的唯一因素。比如，人们可以着重研究国家内部的各种组织，诸如强大的政治运动及在正式的政权机构内外存在着的利益集团，它们组成的政治实体被我们简略地冠以“民族国家”的标签。人们甚至可以集中研究个人，有些个人对事态发展起着重大影响。有好的影响（如特里萨修女^①），也有坏的影响（如当前的恐怖主义浪潮）。

此外，人们还可对国际上超国家实体或非国家实体进行研究。诸如一些世界组织（官方的和非官方的），它们影响着并将继续影响着世界事务。类似犹太复国主义等运动和诸如天主教、国际劳工、多边公司或专业机构等组织（以及几乎数以百计的其他组织）都是国际关系的组成部分，并在一定程度上改变着国际关系的性质。本章由已故阿诺德·沃尔弗斯撰写的文章就选了许多

① 特里萨修女——国际著名慈善家。1910年生于今南斯拉夫境内，后入印度籍。在印度及世界各地创办慈善会，救济穷人和病残者。曾获罗马教皇保罗23世和平奖及1979年诺贝尔和平奖。——译者

这样的实体进行研究。集中研究这些实体之一——国家及其政府——并不意味着其他实体毫不相关，本书其余各章将充分说明这一点。国家所以成为主要的实体，只是因为人类历史发展到现阶段，国家集中了最高权力，也是人们效忠的对象。而过去却并非如此，将来也必然不同。

为理解民族国家，我们首先必须区分某些重要的概念，首先是“民族”与“国家”的区别。

民族一词基本上指的是种族，库隆比斯教授在本章中指出，民族是人们所具有的以组成这一民族的共同的传统、语言、文化以及同一感为基础的。而国家则是指法律和领土而言，其中包括一个拥有主权的政府将一定数量的人口在政治上组织起来。主权指一国在其领土范围内专有的管辖权，及在国际事务中不受他国法律约束的行动自由。从许多情况来看，组成一个国家的民族可能是一个以上，也可能只有一个，正如一个民族可以拥有国家的地位，也可能无法拥有；但民族组成国家后便形成了权力实体或权力基础，它们的相互关系支配着我们生活于其间的国际体系。各国社会是按照人们的活动以及效忠之心组织起来的，这正是当代国际关系的显著特征。过去并非都是如此，以后也不一定总是如此，但就目前而言，这却是问题的核心。

第二是国家和政府有区别。这也许最容易从这种情况得到说明：政府更迭频繁，而国家的兴亡并不如此。在正常情况下，对于国际事务分析家们说来，以某个国家的持续存在作为有政治生命的实体，要比以其政府或行政机构的持续存在作为有政治生命的实体，可靠得多。“国王已死，国王万岁”这句老话突出了国家更具有延续性的思想。尽管其领导人已经变换，但国家仍旧存在。事实上，时至今日，大多数君主制已一去不复返，但它们曾统治过的国家却依然存在（如法兰西）。在美国，政府一词常指每四年或八年国家统治者更迭一次。

第三，最重要的是区别各国为了国内统治和内政目的而建立